

耶穌顯聖容

讀經一：達尼爾先知書 (Dn) 7:9-10, 13-14

他的衣服潔白如雪。

我、達尼爾，在神視中，看見寶座安置好了，上面坐著一位萬古常存者。他的衣服潔白如雪，他的頭髮潔白如羊毛，他的寶座好似火焰；寶座的輪子，如同烈火。一道火河湧出，從他面前流下。服事他的，成千上萬；侍立在他面前的，不可勝數。審判者已坐堂，案卷已展開。我在夜間的神視中觀望：看見一位相似人子者，乘著天上的雲彩而來，走向萬古常存者，便立即被引領到萬古常存者面前。萬古常存者便賜給那相似人子者，統治權、尊榮和國度。各民族、各邦國，及說各種語言的人民，都要事奉那相似人子者；他的王權是永遠的王權，永存不替；他的國度永不滅亡。

答唱詠 達 (Ps) 97:1-2, 5-6, 9

【答】：上主為王！你在普天下，是最崇高的。(詠 97:1, 9)

領：上主為王！願大地踴躍；無數島嶼，也都要歡樂！雲彩和黑暗，將他團團包圍；正義與公道，支持他的座位。【答】

領：面對上主，即普世的主宰，大山要像蠟燭一樣溶解。蒼天宣揚他的公道，萬民目睹他的光輝。【答】

領：上主，你在普天下，是最崇高的；你在眾神之上，極受頌揚。【答】

讀經二：聖伯多祿後書 (2 Pt) 1:16-19

這來自天上的聲音，是我們親耳聽見的。

親愛的：我們將我們主耶穌基督的大能和來臨，宣告給你們，並不是依據虛構的荒誕故事，而是因為我們親眼見過他的光榮。他實在由天主接受了尊敬和光榮，因為那時曾有這樣的聲音，從顯赫的光榮中發出，向他說：「這是我的愛子，我所喜悅的。」這來自天上的聲音，是我們同他在那座聖山上的時候，親耳聽見的。因此，我們認定先知的話是確實的，對這話，你們當十分留神，就如留神在暗中發光的燈，直到天亮，晨星在你們心中升起的時候。

福音：聖瑪竇福音 (Mt) 17:1-9

他的面貌發光有如太陽。

那時候，耶穌帶著伯多祿、雅各伯和他的兄弟若望，單獨帶領他們上了一座高山，在他們面前變了容貌：他的面貌發光，有如太陽，他的衣服潔白如光。忽然，梅瑟和厄里亞，也顯現給他們，正在同耶穌談論。伯多祿就開口對耶穌說：「主啊，我們在這裡真好！如果你願意，我就在這裡，搭三個帳棚：一個為你，一個為梅瑟，一個為厄里亞。」伯多祿還在說話的時候，忽然有一片光耀的雲彩，遮蔽了他們，並且從雲中有聲音說：「這是我的愛子，我所喜悅的，你們要聽從他！」門徒聽了，就俯伏在地，非常害怕。於是，耶穌前來，撫摩他們，說：「起來，不要害怕！」他們舉目一看，見不到任何人，只有耶穌獨自一人。他們從山上下來的時候，耶穌囑咐他們說：「非等人子從死者中復活，你們不要將所見的，告訴任何人。」

教宗主日講道請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.

我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank

Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc

BSB: 062000 Account Number: 1594 7930

Chinese Catholic Pastoral Community acknowledges the Australian Aboriginal and Torres Strait Islander peoples as the first inhabitants of the nation and the traditional custodians of the lands where we live, learn and work.

天主教華人牧靈團體承認澳大利亞原住民和托雷斯海峽島民是國家的第一批居民，也是在這我們生活、學習和工作的土地上的傳統監護人。



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

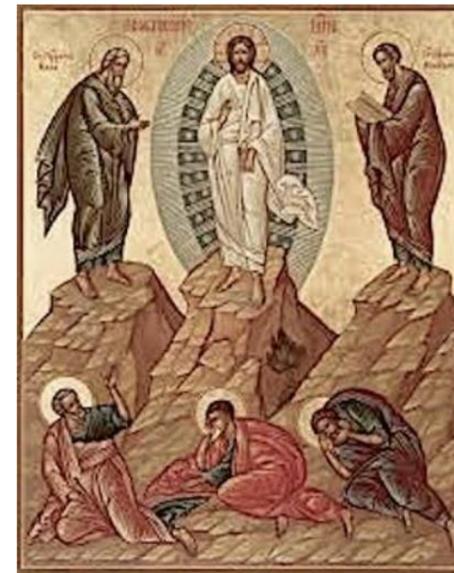
臉書 CCPC 群組: <https://www.facebook.com/groups/309539298626/>

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077

耶穌顯聖容 2023 年 8 月 6 日

August 6th 2023 – Transfiguration of the Lord



The Transfiguration of Mankind
Ukrainian Orthodox Church of the USA

And he was transfigured before them; his face shone like the sun and his clothes became white as light. (Mt 17:2)

在他們面前變了容貌：他的面貌發光，有如太陽，他的衣服潔白如光。(瑪 17:2)

彌撒時間: 星期六 晚上 7:00 St Dominic's Church, Flemington (國語);
星期日 早上 10:00 亞洲中心 (粵/英);
早上 11:00 聖伯多祿朱廉堂 (粵語);
星期日 早上 11:30 St Dominic's Church, Flemington (國語);

敬禮/聖事: 耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五): 晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心
九日敬禮 (每月第二個星期六): 下午 4:00 亞洲中心
明供聖體、修和聖事 (每月最後一個星期六): 下午 3:00-4:00 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油: 請聯絡主任司鐸/神父

2023-2024 RCIA 「基督徒成人入門聖事」 廣東話慕道團將於每星期日由 11:15am~12:45pm 主日彌撒後舉行，地點是亞洲中心。歡迎未信主的朋友參加，探討天主教信仰和生活的息息相關，在信仰中認識天主和祂的救恩計劃，藉此領洗入教；也歡迎主內的兄弟姐妹參與，一同更新信仰也藉此分享在主內的生命歷程。

查詢及報名 Rachel Lo 盧太 0410 342 890 或 Fred Chan 0422 231 328

電郵查詢 catechists@ccpc.net.au

神父的話 From the Priest

路勇神父: 各位主內的兄弟姐妹大家好，主日平安！

又是一個新的主日的慶祝開始了，本主日的主題是 The Transfiguration of the Lord (耶穌顯聖容)，很喜歡英文的這個單詞 Transfiguration，變化、變容或者變貌的意思。本主日是在表達耶穌自己變了容貌，顯示了他本來自己的模樣。耶穌的聖容顯示是在啟發我們所追尋的路是一條真理的生命之路。在這條路上我們獲得了生活的意義，因為我們明白了在這條路上的苦與樂，悲與喜也正是我們的 Transfiguration (變容) 的一部分。或者說，變化是我們的使命，每個人都有使自己和幫助被人變好的責任。

今天是想和大家聊聊作為一個信仰團體如何回應基督的聖容顯示使我們的團體也得到變化呢？感謝天主！團體幾乎所有的領袖們參加了 7 月 21 晚上和 22 日一整天團體組織的領袖聚會避靜。在此避靜中，作為被主基督召叫的門徒們一起來反思整個團體目前的狀況和需要以及暢談面對未來的福傳牧靈之路。不得不誇獎大家，這此各位領袖們真的能像一家人一樣打開心靈，著眼和關心團體的需要來學習和吸收新的知識和啟發。這無形中，我們已經在耶穌基督的聖容顯示中彼此相愛、互相扶持。團體會形成一個溫暖的家，因為我們在困難時互相支持，喜樂時彼此分享，共同見證和宣認我們的福音。更欣賞的是，這次的聚會大家並沒有只看成為知識的學習，而更是心靈的更新，大家的誠心祈禱和聖事的領受讓我們的領袖一職成為了門徒的身份。

這次的門徒訓練營的祈禱學習聚會也讓我們更是燃起了我們福傳的火種，也為保祿年和將來的福傳標出了更清晰的目標，我們期待 8/10 福傳日的到來，也渴望教區給我們準備的粵語專場 18/11 的門徒營的到來。讓我們成長吧，變化吧，聖神請充滿我們的心，動起來！

祈禱意向 Please keep in your prayers

We pray the World Youth Day in Lisbon will help young people to live and witness the Gospel in their own lives.

為在里斯本舉行的世界青年日祈禱，願這項活動能幫助青年在他們生活中活出福音，並為福音作證。

Pray for the Church: that God will transform us through our listening to the Word of God and sharing in the Eucharist so that we can radiate God's glory through our lives.

為教會祈禱：求主通過我們聆聽天主的話語和分享聖體聖事來改變我們，使我們能夠在生活中光榮天主。

Pray for the grace to be faithful witnesses: that as Peter was empowered to share the Good News after seeing Christ transfigured, may we also give testimony to Christ as we see God at work in us and in the lives of those around us.

為成為充滿恩寵的忠信見證人祈禱：如伯多祿在看到耶穌顯聖容後被賦予能力分享這福音一樣，願我們能看見天主為我們和我們周邊的人所做的一切，作基督的見證人。

團體報告/ Community News

7/8
(星期一
Mon)

晚上八時
半至九時
45 分

由傳道員組主辦的「生活信仰分享聚會」
主題:「什麼是信仰?」
今年是我們團體的保祿福傳年，團體推動了一連串的活動，祈願各主內弟兄姊妹在福傳使命上或靈性生活上，有所得益。

「因為福音正是天主的德能，為使一切有<信仰>的人獲得救恩。(羅 1:16)

如果你跟別人談到「信仰」，可能大部份人會話是: 信仰這些東西有用嗎?能令你有飯吃嗎?能令你的日子覺得更好嗎? 不如信自己啦! 究竟，我們可以回應「信仰」這個問題?

我們會先在家收聽錄音短片「天主教小知識」系列的「一個常被誤解的話題:信仰」。然後我們再在聚會時作分享。在該錄音短片中，主持人 Fr Peter 分享了有些人對信仰一些疑問，例如「神存在嗎?」，「不信如何?」，「信仰對日常生活的影響」等等，值得我們向親友福傳時的借鏡。

歡迎你們來參加這個聚會。更歡迎你邀請未曾信主的親友來，一齊分享各位的生活及信仰經驗。

參加方法及報名，請用電話 sms 聯絡 Rachel 0410 342890 或 Joseph 0403 589375

8/8
(星期二
Tue)

晚上八時
8pm

ZOOM 網上團體頌唸玫瑰經祈禱 Rosary Prayer

誠意邀請大家參與

<https://us02web.zoom.us/j/87131397960?pwd=dJ0lQAVxIM59tHhYhnqUCEgFodlowh.1>

Meeting ID: 871 3139 7960

Passcode: 327945

*團體兄弟姐妹可以預先將祈禱意向告訴 Angela 或逢星期二祈禱晚會之前將祈禱意向發送到電郵 info@ccpc.net.au。團體會在祈禱當晚一起為這些意向祈禱。

12/8
(星期六
Sat)

下午四時
4pm

在亞洲中心 團體每月敬禮永援之母及為已亡親友祈禱。

Asiana Centre : Novena devotion to Our Lady of Perpetual Help and monthly prayer for our deceased relatives and friends.

過去兩星期的冬季募捐活動，團體從亞洲中心和聖伯多祿朱廉堂彌撒後共收集了 1,965 元。多謝各位慷慨捐輸! 團體會進行等額捐款，所以總捐款是 3,930 元。全數善款已捐給聖雲先會。

In the past two weeks, we have collected \$1,965 for the Vinnies Winter Appeal 2023 at Asiana Centre and St Peter Julians Church. Thank you for your generosity.

With the dollar matching by the Community, the total donation is \$3,930. The amount has been donated to St Vincent De Paul Society.

A message from the Archdiocese of Sydney: Child sexual abuse is a crime. The appropriate people to deal with crimes are the police. If you, or anyone you know, have been abused, please contact the police. Alternatively, you can contact the Safeguarding and Ministerial Integrity Office at (02) 9390 5810 or safeguardingenquiries@sydneycatholic.org. You may also want to speak to your Parish Priest who will be able to provide support and guidance. The Archdiocese has a legal obligation to report crimes to the police.

來自悉尼教區的信息：兒童性侵犯是一種犯罪的行為。處理罪行的合適人選是警察。如果您或您認識的任何人受到侵犯，請聯繫警方。或者，您可以聯繫悉尼教區 Safeguarding and Ministerial Integrity Office (02) 9390 5810 或 safeguardingenquiries@sydneycatholic.org。您還可以聯絡堂區神父，他能夠提供適當的支持和指導。教區有法律義務向警方舉報罪案。